



**LUND**  
UNIVERSITY

Faculties of Humanities and Theology

## ÖVSB22, Translation into Swedish 2: Technical Language, 7.5 credits

*Översättning till svenska 2: Fackspråk, 7,5 högskolepoäng*  
First Cycle / Grundnivå

---

### Details of approval

The syllabus was approved by The pro-dean for First-Cycle Studies at the Faculties of Humanities and Theology on 2021-11-01 to be valid from 2021-11-01, spring semester 2022.

### General Information

The course is a compulsory component of the Bachelor's programme in Translation. It can normally be included in a first or second cycle degree.

*Language of instruction:* Swedish

*Main field of studies*

Translation

*Depth of study relative to the degree requirements*

G2F, First cycle, has at least 60 credits in first-cycle course/s as entry requirements

### Learning outcomes

On completion of the course, the students shall be able to:

#### Knowledge and understanding

- hold an informed discussion on the linguistic features and text patterns in technical texts in the source language and in Swedish

#### Competence and skills

- translate technical texts from the source language to idiomatic and genre-appropriate Swedish
- carry out information retrievals that are relevant be able to translate a technical text

## Judgement and approach

- reflect and take a position on the contexts in which technical texts are found
- critically review and, in a substantiated way, suggest improvements to their own translations and those of others.

## Course content

The course develops the students' ability to translate from the source language to the target language through work on different technical texts in areas such as economics, law, medicine, IT, technology and EU texts. Within the scope of the course, students study linguistic features and text patterns in technical texts. Students are also given practice in carrying out the information retrievals required to be able to translate technical texts.

## Course design

The teaching consists of seminars at which five compulsory translation assignments are discussed. Compulsory components include participation at four of five seminars and the submission of all compulsory translation assignments of which the final assignment is graded, see the assessment for the course. Absence from more than one seminar may be compensated for with a written assignment.

## Assessment

The assessment of the course is based on a translation assignment that is given as a written examination at the end of the course.

The examiner, in consultation with Disability Support Services, may deviate from the regular form of examination in order to provide a permanently disabled student with a form of examination equivalent to that of a student without a disability.

*Subcourses that are part of this course can be found in an appendix at the end of this document.*

## Grades

Marking scale: Fail, Pass, Pass with distinction.

For the grade of Pass, students must have been awarded the grade of Pass on all compulsory translation assignments as well as on the final written examination. For the grade of Pass with Distinction, students must also have been awarded the grade of Pass with Distinction on the final written examination.

## Entry requirements

To be admitted to the course, students must have successfully completed 90 credits in completed courses and have passed the entrance exam for the Bachelor's programme in Translation and have completed the course ÖVSB14 Translation into Swedish 1:

General Non-Fiction Prose.

### **Further information**

1. The course is offered at the Centre for Languages and Literature, Lund University.
2. The course content overlaps with FÖUN05 Translation into Swedish 2 (7.5 credits). The credits allocated for course content that in whole or in part is commensurate with another course can only be credited once for a degree. For further details, see the current registration information and other relevant documentation.

## Subcourses in ÖVSB22, Translation into Swedish 2: Technical Language

Applies from V22

2201 Translation into Swedish 2: Technical Language, 7,5 hp  
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction